

## **Baubewilligungen wurden erteilt an**

<b>Keller Pius, Hüttwilen</b>	<b>Kamineinbau Oberdorfstr. 17, Hüttwilen</b>
<b>Wicker Klaus, Hüttwilen</b>	<b>Einbau Dachfenster, Sitzplatzverglasung Dorfstrasse 21, Hüttwilen</b>
<b>Grutschnig Ida+Kessler Remo, Frauenfeld</b>	<b>Erdwärmesondenbohrung bei Haus Rebwies 14, Hüttwilen</b>
<b>Ebenburger Josef+Monika, Hüttwilen</b>	<b>Sitzplatzverglasung und Erstellung Gartenhaus Guggehüslistr. 5, Hüttwilen</b>
<b>Hagmann Jakob, Hüttwilen</b>	<b>Neubau Pferdestall Hagschnurer 6, Hüttwilen</b>
<b>Wiesmann Gerhard, Oberneunforn</b>	<b>Geländeauffüllungen Parzelle Ruhwies Uerschhäuserstrasse, Nussbaumen</b>
<b>Egli Silvia+Urs, Nussbaumen</b>	<b>EF Neubau Im Chloster 11, Nussbaumen</b>
<b>Landi Hüttwilen</b>	<b>Anbau Kühlraum</b>
<b>Köstli Simon, Hüttwilen</b>	<b>Anbau Holzschopf Steinerweg 18, Hüttwilen</b>

# Neujahrsapéro Hüttwilen

**Sonntag, 2. Januar 2011, 10.30 Uhr**

**Liebe Mitbürgerinnen**

**Liebe Mitbürger**

**Auch im neuen Jahr möchten wir Sie wieder zum traditionellen Neujahrsapéro in der Mehrzweckhalle in Hüttwilen einladen.**

**Nebst der Neujahrsansprache des Gemeindeammans werden uns die „Charity-Singers“ aus**

**Nussbaumen mit ihrem Repertoire erfreuen und die Landfrauen mit einem feinen Apéro verwöhnen.**

**Planen Sie den Besuch dieses gemütlichen Anlasses, lernen Sie neue Menschen kennen und ganz besonders – seien Sie gespannt, was die Charity-Singers zu bieten haben.**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

**Für den Gemeinderat**

**H. Breitenmoser**

**Wahlen der Gemeindebehörden vom 13. Februar 2011  
Korrigenda zur Thurgauer Zeitung vom 26. November 2010**

In der Thurgauer Zeitung vom 26. November 2010 wurde versehentlich angegeben, dass Frau Barbara Schneider aus Nussbaumen für den Gemeinderat der Politischen Gemeinde Hüttwilen kandidiere. Sie kandidiert jedoch für die Geschäftsprüfungskommission.

Im Folgenden die bis zum Redaktionsschluss der Seebachtaler News bekannten Kandidatinnen und Kandidaten (alphabetisch):

**Gemeindeammann:**

Walter Schmid, Hüttwilen (neu)

**Gemeinderat (6 Mitglieder):**

Herbert Breitenmoser, Hüttwilen (bisher)

Heinz Geisser, Nussbaumen (bisher Gemeindeammann)

Dino Giuliani, Nussbaumen (bisher)

Marita Peter-Keller, Hüttwilen (neu)

Röbi Schönholzer, Hüttwilen (bisher)

Emil Zingg, Hüttwilen (bisher)

**Präsidentin Geschäftsprüfungskommission:**

Doris Aeschbacher, Hüttwilen (bisher)

**Geschäftsprüfungskommission (3 Mitglieder):**

Urs Rindlisbacher, Hüttwilen (neu)

Barbara Schneider, Nussbaumen (neu)

Jürg Weber, Hüttwilen (bisher)

Für die Politischen Parteien  
Hans Bachmann

# Ressort Entsorgung

## Bestimmungen zur Kehrlichtbereitstellung

- **Kehrlichtbereitstellung am Morgen des Abfuhrtages** an den von der Gemeinde bezeichneten Sammelstellen.
- **In Containern von Mehrfamilienhäusern** dürfen nur Abfälle in offiziellen Gebühren-Kehrlichtsäcken der KVA Thurgau oder mit Gebührenmarken der KVA Thurgau frankierte Norm-Kehrlichtsäcke deponiert werden. Das offene Einbringen von Abfall ist unzulässig. Sperrgut mit Gebührenmarken frankiert neben dem Container bereitstellen. Die Haushaltcontainer sind mit speziellen blauen Klebern bezeichnet.
- **Gewerbe- und Industriecontainer (Norm 800 Liter):** Die Abfälle können offen eingebracht werden. Die Container sind mit Jahrespauschalen (Vignetten) oder mit Plomben für eine Leerung zu versehen. Die Preise entsprechen einem Gewicht von 110 kg/Leerung (schwerere Container gegen Aufpreis). Auskunft erteilt der Verband KVA Thurgau.
- **Besondere Aufwendungen:** Für die Entsorgung von Abfällen, die nicht ordnungsgemäss bereitgestellt werden, stellt der Verband die anfallenden Mehrkosten (mindestens Fr. 50.-) dem Verursacher direkt in Rechnung.

## Von der Kehrlichtabfuhr nicht mitgenommen bzw. geleert werden:

- Zu wenig frankierte sowie überfüllte oder zu schwere Gebinde und Sperrgutstücke.
- Mit Abfall gefüllte Kartonschachteln oder Tragtaschen, alle nicht offiziellen Gebinde.
- Abfälle, für die eine separate Entsorgung notwendig ist wie Pneus, Tierkadaver, explosive Stoffe, flüssige und unbrennbare Abfälle sowie wiederverwertbare Stoffe wie Papier, Karton, Glas, Büchsen, Batterien, Metalle, PETGetränkeflaschen, Elektronikschrott, Grünabfälle usw. (siehe Abfuhr- und Entsorgungsplan der Gemeinde).
- **Überfüllte Container** (Deckel darf maximal eine Handbreite geöffnet sein)
- Container mit zu stark verpresstem Inhalt (kann nicht maschinell herausgeschüttelt werden).
- Asche darf nur separat und in erkaltetem Zustand in Norm-Kehrlichtsäcken bereitgestellt werden. Brandgefahr – nie in Container leeren oder mit anderen Abfällen mischen!

## Gesetzliche Grundlagen zur Abfallentsorgung

Gemäss Abfallgesetzgebung von Bund und Kanton ist das Deponieren und Verbrennen von Abfällen in nicht dafür bewilligten Anlagen oder im Freien verboten. Widerhandlungen werden angezeigt und können mit Busse bestraft werden.

**Auskunft erteilt die Abfallberatung der KVA Thurgau: Tel. 071 626 96 26 oder Brigitte Egloff 052 745 22 24**

## **Allerletztes Kapitel aufgeschlagen**

Delegierte stimmten der Auflösung des Abwasserverbandes Seebachtal zu

(hil) Im Restaurant Hirschen in Buch wurde (Mitte Dezember) das allerletzte Kapitel in der Geschichte des Abwasserverbandes Seebachtal aufgeschlagen. Die Delegierten aus den vier Gemeinden Uesslingen-Buch, Herdern, Hüttwilen und Warth-Weiningen stimmten einstimmig der Liquidation des Zweckverbandes zu. Präsident Rony Wellauer führte zügig durch die 36. und letzte Delegiertenversammlung. Seit zwei Jahren sind die Verbandsgemeinden mittlerweile über das neue Pumpwerk «Weckingen» an die ARA Frauenfeld angeschlossen. Mit dem Verkauf der Restparzelle des früheren Standortes der Kläranlage Seebachtal an die Gemeinde Herdern im vergangenen Sommer konnte der letzte Schritt des Anschlussprojektes vollzogen und der Verband formell aufgelöst werden. «Der Verband hat kein Geld, keine Schulden, keine Anlagen und auch keinen Zweck mehr», meinte Präsident Wellauer.

Die Kosten für den Anschluss an Frauenfeld betragen laut Schlussrechnung gut 1,22 Millionen Franken und liegen knapp 83000 Franken (oder 6,8 Prozent) unter dem Kostenvoranschlag. Die ARA Seebachtal wurde 1979 in Betrieb genommen. Aus wirtschaftlichen und technischen Gründen entschlossen sich die Verbandsgemeinden vor knapp fünf Jahren sich dem Abwasserverband Regio Frauenfeld anzuschliessen. Der Auflösung des Abwasserverbandes Seebachtal muss nun der Thurgauer Regierungsrat noch zustimmen. Dann wird dieses Kapitel in der Geschichte der Seebachtaler Gemeinden endgültig geschlossen sein.



**Für seine Engagement bei der «Abwicklung» der ARA Seebachtal überreichten Reto Weber (Rechnungsführung) und Brigitte Egloff (Betriebskommission) Präsident Rony Wellauer (rechts) ein kulinarisches Dankeschön.**

## Mitteilungen aus der GEMEINDEKANZLEI

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Am 13. Februar 2011 werden in fast allen Thurgauer Gemeinden die Politischen Behörden für eine neue Amtsdauer von 4 Jahren gewählt, so auch bei uns. Die Tagespresse berichtet fast täglich über Gemeinderäte, die nicht mehr antreten oder über solche, die sich neu engagieren wollen und sich auf die Wahlliste setzen lassen.

Das gute Funktionieren und damit der Erfolg einer Gemeinde ist aber nur zu einem Teil das Verdienst eines Gemeinderates und eines Gemeindeammanns. Für das Fachwissen und für die Kontinuität sind vielmehr eine grosse Zahl von Funktionären und Vertretern in verschiedensten Gremien besorgt. Der Gemeinderat ist sich sehr bewusst, wie wertvoll diese Unterstützung ist und wie dadurch seine Arbeit erleichtert oder überhaupt erst möglich gemacht wird. Neben der Wahl an der Urne werden auch diese Funktionäre und Vertreter für eine neue Amtsperiode gewählt, dies mehrheitlich durch den Gemeinderat.

Dem Gemeinderat ist es daher ein grosses Bedürfnis, sich bei allen diesen Damen und Herren zu bedanken für ihr Wirken und für ihr Engagement, das sich meistens ausserhalb des Rampenlichtes abspielt.

Um Ihnen einen Einblick zu geben, wer neben dem Gemeinderat für das Wohlergehen und das gute Funktionieren unserer Gemeinde sorgt, führen wir diese nachstehend auf:

Ableser Gas Hüttwilen	Daniel Egloff
Ableser Strom und Wasser Hüttwilen	Leo Gutmann
Ableser Strom und Wasser Nussbaumen	Ursula Berger
Ableser Strom und Wasser Uerschhausen	Regula Brandenberger
Feuerwehr-Zugchef	Othmar Fischer
Feuerschutzbeamter	Emil Zingg
Feuerschutz-Kontrolleur	Emil Zingg
Feuerschauer	Emanuel Tanner
Friedhofvorsteherin	Anna Vetterli-Enz
Fürsorgerin	Christine Isler
Gemeindestelle für Landwirtschaft	Peter Ruoss
Gemeindestelle Landwirtschaft Stv.	Thomas Isenring
Jagdaufseher (bei Fallwild)	Alois Frei
Jagdaufseher (bei Fallwild)	Urs Saxer
Kaminfeger	Emanuel Tanner
Leiter Kriegswirtschaftsstelle	Jakob Hagmann
Leiter Kriegswirtschaftsstelle Stv.	Reto Weber
Ortsexperte	Paul Maag
Lebensmittelkontrolle	
Rauchgaskontrolleur	Emanuel Tanner
Strassenmeister/Winterdienst Hüttwilen	Bruno Bussinger
Strassenmeister/Winterdienst Nussbaumen	Jakob Hausherr
Strassenmeister/Winterdienst Uerschhausen	Andreas Keller
Waagmeister Hüttwilen	Hans Bachhmann
Waagmeister Nussbaumen	Hans Strasser-Jäger
Waagmeister Uerschhausen	Edwin Eberli-Egloff
Weibel Hüttwilen	Doris Bauer
Weibel Nussbaumen	Marlise Roth
Weibel Uerschhausen	Irma Strasser

Werkmeister EW Hüttwilen	Edy Wirth
Werkmeister Wasser Hüttwilen	Bruno Bussinger
Werkmeister Gas Hüttwilen	Daniel Egloff
Werkmeister EW Nussbaumen	Bernhard Aeberli
Werkmeister Wasser Nussbaumen	Ludwig Keller
Werkmeister EW Uerschhausen	Bernhard Aeberli
Werkmeister Wasser Uerschh.	Ludwig Keller
Delegierter AV Frauenfeld	Rony Wellauer
Delegierte AV Frauenfeld	Brigitte Egloff
Delegierter AV Frauenfeld	Robert Schönholzer
Delegierter GWW Schafferetsbuck stellv. Delegierter GWW Schafferetsbuck	Dino Giuliani Ludwig Keller
Delegierter WSW	Pius Keller
Delegierter WSW	Robert Schönholzer
Delegierter WSW	Dino Giuliani
Mitglied der Feuerwehrkommission	Emil Zingg
Mitglied der Feuerwehrkommission	Othmar Fischer
Mitglied der Feuerwehrkommission	Heinz Geisser
Aktuarin der Feuerwehrkommission	Evelyne Abderhalden
Delegierter Feuerwehrverband	Heinz Geisser
Delegierter Feuerwehrverband	Emil Zingg
Delegierter Feuerwehrverband	Dino Giuliani
Delegierter Feuerwehrverband	Herbert Breitenmoser
Präsidentin der Fürsorgekommission	Irene Herzog
Mitglied der Fürsorgekommission	Hanna Pestalozzi
Mitglied der Fürsorgekommission	Andreas Hagen
Mitglied der Fürsorgekommission	Heinz Geisser
Mitglied der Fürsorgekommission	Brigitte Egloff
Mitglied der Geschäftsprüfungskommission	der Doris Aeschbacher
Mitglied der Geschäftsprüfungskommission	der Dino Giuliani
Mitglied der Geschäftsprüfungskommission	der Jürg Weber
Präsident Mietwesen Schlichtungskomm.	Ruedi Buzek
Mitglied Mietwesen Schlichtungskomm.	Reto Weber
Mitglied Mietwesen Schlichtungskomm.	Josef Schlatter
Mitglied Mietwesen Schlichtungskomm.	Roland Hagen
Mitglied des Wahlbüros	Heinz Geisser
Mitglied des Wahlbüros	Robert Brüscheiler
Mitglied des Wahlbüros	Margrit Bussinger
Mitglied des Wahlbüros	Martin Fehr
Mitglied des Wahlbüros	Christoph Hagen
Mitglied des Wahlbüros	Urs Hagen
Mitglied des Wahlbüros	Manuela Mazonauer

Mitglied des Wahlbüros	Helene Notz
Mitglied des Wahlbüros	Reto Weber
Mitglied des Wahlbüros	Vinzenz Zahner
Mitglieder	der der Gemeinderat
Vormundschaftsbehörde	
Mitglied der Vormundschaftsbehörde	Daniel Boltshauser

Wir sind froh, dass sich die meisten Amtsträger für eine weitere Amtsdauer zur Verfügung stellen!

Mit dem Wissen, dass wir auf eine grosse Bereitschaft für politische Ämter und Funktionen unsere Gemeinde zählen können, gehen wir mit viel Zuversicht auf die Wahlen und die nächste Amtsperiode zu.

Wir wünschen Ihnen allen im privaten wie im beruflichen Leben ebenso viel Zuversicht, wie auch Gesundheit und Glück im Neuen Jahr und grüssen Sie herzlich.

Der Gemeinderat

### **Steuererklärung 2010 / CD-Rom zum Ausfüllen am PC**

Bereits im Januar erhalten Sie wieder die ach so beliebte Steuererklärung zum Ausfüllen. Angeboten wird auch wieder die CD-Rom Fisc 2010 der kantonalen Steuerverwaltung, die der Steuererklärung beiliegt, sofern Sie beim Einreichen der Steuererklärung 2009 auf deren Vorderseite angekreuzt haben, dass Sie dies so wünschen. Sollten Sie dies vergessen haben, so können Sie die CD auch wieder unentgeltlich und ohne Voranmeldung auf der Gemeindeganzlei beziehen oder auch aus der Internet-Adresse [www.steuerverwaltung.tg.ch](http://www.steuerverwaltung.tg.ch) herunterladen. Wir empfehlen Ihnen sehr, die Steuererklärung mit diesem PC-Programm auszufüllen, denn dies ist wirklich einiges einfacher als von Hand und automatisiert viele Abläufe, damit sie z.B. auch keine Abzüge vergessen. Sie erleichtern zudem unsere und vor allem die Arbeit des kantonalen Veranlagungsexperten, der ja die Veranlagung vorzunehmen hat, wenn Sie

- die Steuererklärung möglichst frühzeitig einreichen (in Ihrem eigenen Interesse, damit Sie auch die Auszahlung der Verrechnungssteuer früher erhalten)
- die Hinweise für die mit dem PC ausgefüllte Steuererklärung beachten
- kontrollieren, ob Sie alle nötigen Belege der Steuererklärung beigelegt haben
- die nötigen Unterschriften auf den Formularen nicht vergessen. Bei mit der Fisc ausgefüllten Steuerklärungen ist lediglich das sogenannte Barcode-Blatt zu unterschreiben.

Wir sind dankbar für Ihre diesbezügliche Mitarbeit und Ihr Verständnis.

Es gilt für alle Steuerpflichtigen die einheitliche **Einreichfrist 31. Mai 2011**.

### **Pro Senectute bietet Hilfe beim Ausfüllen der Steuererklärung**

Beachten Sie bitte in dieser Ausgabe der Seebachtaler News das Inserat der Pro Senectute Thurgau, die v.a. älteren Menschen Hilfe bei Steuerfragen und anderen administrativen Arbeiten bietet.

### **Gemeindeversammlung am Dienstag 25. Januar 2011**

Ebenfalls zusammen mit der Steuererklärung wird die Einladung zur nächsten Gemeindeversammlung zugestellt. Die Traktanden sind bereits jetzt in unserer Homepage [www.huettwilten.ch](http://www.huettwilten.ch) publiziert. Behandelt werden mehr als die üblichen Geschäfte der Budgetgemeinde, also nehmen Sie teil an einer hoffentlich interessanten Versammlung.

### **Zivilstandsamt: neu Zivilstandsamt Frauenfeld zuständig**

Aufgrund der neuen Bezirksteilung gibt es das Zivilstandsamt Steckborn nicht mehr, ab 1.1.2011 ist für uns das Zivilstandsamt Frauenfeld zuständig, das sich am Bankplatz 1 befindet und folgende Tel.Nr. hat: 052 724 34 00.

Nicht nur Heiratswillige, sondern auch alle Hüttwiler Bürger haben sich in Zivilstandssachen ans Zivilstandsamt Frauenfeld zu wenden, wenn sie z.B. einen

Personenstandsausweis oder Familienschein bestellen wollen.

### **Bezirksamt Steckborn aufgehoben**

Auch die Bezirksämter wurden aufgrund der Justizreform per 1.1.2011 aufgehoben. Für uns zuständig ist neu die Staatsanwaltschaft in Frauenfeld, Staubeggstrasse 8, Tel. 052 724 18 60.

### **Bestellung Strafregisterauszug**

Gemäss Bundesamt für Justiz kann der persönliche Strafregisterauszug nicht mehr am Schalter des Amtes in Bern bezogen werden. Wie Sie einen Strafregisterauszug erhalten, ist in der Homepage [www.bj.admin.ch](http://www.bj.admin.ch) ersichtlich.

### **Betreibungsauszüge beim Betreibungsamt bestellen**

In diesem Zusammenhang sei auch erwähnt, dass man seinen persönlichen Betreuungsauszug nicht auf der Gemeindeverwaltung, sondern beim für uns zuständigen Betreibungsamt Müllheim in 8505 Pfyn bestellen muss (Tel. 052 765 22 92).

### **EINWOHNERKONTROLLE** (Mutationen Oktober/November)

**Wir begrüßen** in der Gemeinde:

- Absenger Daniela, Hauptstr. 16, Hüttwilen
- Bösch-Mosimann Sandro und Evelyn, Geerenstr. 21, Hüttwilen
- Bürgi Anna, Im Chloster 5, Nussbaumen
- Friess Michael, Hauptstr. 16, Hüttwilen
- Greub Marco, Uerschhauserstr. 4, Nussbaumen
- Kämmerer Maik, Hauptstr. 24, Hüttwilen
- Lampert Urs, Uerschhauserstr. 4, Nussbaumen
- Lemeshkina Inna mit ten Brink Leon und Youri Valentin, Mattenhof, Nussb.
- Monska Robert und Siering Natalia mit Amélie und Paul, Eschenzerstr. 1, Nussbaumen
- Raschle Nicole, Dorfstr. 21, Hüttwilen
- Utzinger-Mäder Stephan und Sophie, Geerenstr. 19, Hüttwilen

### **Im gleichen Zeitraum sind weggezogen:**

- Alipio Freitas Caio, Hüttwilen
- Alvarez Geisler Marisa, Nussbaumen
- Asani-Durakovic Adnan und Dulzare, Hüttwilen
- Bober Grzegorz, Uerschhausen
- Bober Marek, Uerschhausen
- Fehr Miriam, Nussbaumen
- Frei Olivier, Hüttwilen
- Gamper Daniel, Nussbaumen
- Hornaková Zuzana, Nussbaumen
- Hug Markus, Hüttwilen
- Kolonja Adilj, Nussbaumen
- Kolonja Tefik und Mevludije, Nussbaumen
- Koubská Bernika, Nussbaumen
- Koziol Tomasz, Uerschhausen
- Marthaler Rolf, Uerschhausen
- Mathis Fabian, Hüttwilen
- Obrecht Martina, Nussbaumen
- Pfister Carmela, Hüttwilen
- Robak Krystian, Hüttwilen
- Schmidt Marián, Nussbaumen
- Sprochova Alena, Hüttwilen
- Sterkman Gregor, Hüttwilen
- Sterkman Laura, Hüttwilen
- Strasser Andri, Nussbaumen
- Vetterli Dalia, Hüttwilen
- Vracec Matús, Nussbaumen

